

財務補助申請 說明書

本文件為 El Camino Health 的財務補助計畫申請表。請填寫及簽名後，將表格連同下列證明文件一併送回本辦公室。

申請資格 – 您可能符合慈善醫療 charity care (100% 費用補助) 資格，如果：(1) 您沒有保險或有高額醫療費用，且 (2) 您的家庭收入等於或低於聯邦貧困線 Federal Poverty Level 400% 的標準。我們審核資格時，不會考慮您的存款。如果符合資格，您在急診或接受必要醫療時，收費將不會高於有保險的患者。

證明文件 – 所有申請人都需提供收入證明。可作為收入證明的文件如下列：

- 最近的所得稅表（該稅表能證明患者首次收到帳單的當年度或過去 12 個月收入），或
- 最近的薪資單（指患者首次收到醫院帳單前後 6 個月內的薪資單，或若為預先申請，則為提交財務補助申請（Financial Assistance Application）時的薪資單。

提交申請 – 填寫完申請表，請連同證明文件一起送交本辦公室，方式如下：

- 掃描後電郵傳送：charity_care@elcaminohealth.org
- 傳真：
ATTN: Charity Care
650-966-9334
- 郵寄/投遞：
ATTN: Charity Care / Patient Accounts Department
2505 Hospital Drive, 2nd Floor
Mountain View, CA 94040

如果您對申請流程有任何疑問，請於週一至週五上午 9 點到下午 4 點，致電 800-665-6540，聯絡我們的病患帳務客服團隊。您有權獲得免費申請協助，包括免費口譯服務及文件翻譯服務。

權利告知 – 申請財務補助不會影響您接受急診或必要醫療服務的權利，無論您的移民身分為何，皆可提出申請。

病患財務補助申請表 PATIENT FINANCIAL ASSISTANCE APPLICATION

申請收件日期 (由醫院填寫)

Date Application Received (to be completed by El Camino Health): _____

病歷號碼 Account / Medical Record #: _____

病患姓名 Patient Name: _____

El Camino Health 為符合資格的個人提供免費的慈善醫療 (charity care)。如果您僅想要申請非免費的折扣方案 (discount program)，而 慈善醫療，請勾選下方空格：

僅申請折扣方案的患者 (非免費且 El Camino Health 目前未提供) 所能獲得的財務補助可能低於 El Camino Health 慈善醫療計畫提供的補助金額 (依據加州法規 (Cal. Code Regs., tit. 22, s 96051.8(a)(2)) 我確認 El Camino Health 尚未提供折扣方案，但我不想要申請免費醫療。

申請人 (保證人 **Guarantor**) 資訊：

與病患的關係: 本人 父母/監護人

姓名: _____

地址: _____ 城市: _____

州, 郵遞區號: _____ 電話號碼: _____

家用電話(可複數): _____ 手機號碼(可複數): _____

社會安全碼 #: _____ 出生日期: _____

雇主/工作單位: _____ 單位電話: _____

職業: _____

婚姻狀況: _____ 配偶姓名: _____

扶養家屬人數 _____ 受扶養者年紀: _____
家庭年收入: \$ _____ (須提供收入證明)

請說明符合資格的依據 一

您必須沒有保險或有高額的醫療費用。

- 我沒有保險。
 我有超出收入 10% 的高額醫療費用
(請填寫以下資料。)

- A. 我目前家庭年收入或過去 12 個月的家庭收入 (擇其較低者) : _____
B. 列於 A 欄目 10% 的家庭收入 : _____
C. 患者在 El Camino Health 支付的年度自付醫療費用, 或患者本人或家屬支付的年度自付醫療費用 (需附證明文件, 擇其較高者) : _____

本人/我們簽名於下, 聲明所提供之所有資訊, 據本人/我們所知皆真實且正確, 本人/我們授權 El Camino Health 查核本申請表所列之任何資訊。

病患/申請人簽名 _____ 日期 _____
(若病患未滿 18 歲, 必須有一位家長或監護人簽名) |

代理人簽名 _____ 日期 _____
關係 _____
(如果病患因疾病或身心障礙無法簽名。)

Attention: If you need help in your language, please call 650-940-7000 or visit any El Camino Health location. Interpreter services are available 24/7. Aids and services for people with disabilities, like documents in braille, large print, audio and other accessible electronic formats are also available. These services are free.

تنبيه: إذا كنت بحاجة إلى الحصول على المساعدة بلغتك، فيرجى الاتصال على الرقم: 650-940-7000، أو تفضل بزيارة موقع خدمات الترجمة الفورية متوفرة على مدار الساعة طوال أيام الأسبوع. كما تتوفر أيضًا التسهيلات والخدمات للأشخاص ذوي الإعاقة، مثل الوثائق بطريقة برايل، والمطبوعات ذات الأحرف الكبيرة، والوسائط السمعية، وغيرها من التنسيقات الإلكترونية التي يمكن الحصول عليها. وهذه الخدمات مجانية تمامًا.

العربية | Arabic

Ուշադրություն Եթե ձեր լեզվով օգնության կարիք ունեք, ինդրում ենք զանգահարել 650-940-7000 հեռախոսահամարով կամ այցելել El Camino Health-ի ցանկացած մասնաճյուղ: Թարգմանչի ծառայությունները հասանելի են 24/7 գրաֆիկով: Հաշմանդամություն ունեցող անձանց համար նախատեսված օժանդակ միջոցները և ծառայությունները, ինչպիսիք են բրայլյան տառերով փաստաթղթերը, խոշոր տպագիրը, ձայնային և այլ մատչելի էլեկտրոնային ձևաչափերը, նույնպես հասանելի են: Այս ծառայություններն անվճար են:

հայերեն | Armenian

សូមយកចិត្តទុកដាក់: បុរសិសបីអូនកត្យការជំនួយជាភាសារបស់អូនក សូមហៅទូរសព្ទទទល់លេខ 650-940-7000 ឬទៅកាន់ទីតាំង El Camino Health ណាមួយ។ មានសេវាកម្មអូនកបកប្រែ 24 ម៉ោង/7 ថ្ងៃ ជំនួយ និងសេវាកម្មសម្រាប់ជនពិការ មានដូចជាឯកសារជាអក្សរសុទ្ធាប ការបោះពុម្ពជាអក្សរធំៗ សំឡេង និងទម្រង់អឡើងត្រូវនិកដល់អាចចូលមើលបានផ្សេងទៀតក៏មានផងដែរ។ សេវាកម្មទាំងនេះគឺ ឥតគិតថ្លៃ។ ភាសាខ្មែរ | Cambodian

請注意：如果您需要語言協助，請致電 650-940-7000 或走訪任何 El Camino Health 所在地。我們全天候提供口譯服務。我們還為殘障人士提供輔助工具和服務，例如點字、大字體、音訊和其他無障礙電子格式的文件。這些服務均免費提供。

繁體中文 | Chinese – Simplified

温馨提示：若您需要语言方面的帮助，请拨打 650-940-7000 或前往 El Camino Health 的任何站点现场咨询。我们提供 24/7 全天候的口译服务。此外，我们还为残障人士提供多种辅助设施和服务，包括盲文、大号字体、音频和其他无障碍电子格式的文档。所有这些服务均免费提供。

简体中文 | Chinese – Traditional

7000-940-650 El Camino Health تماس بگیرید یا به یکی از مکان‌های توجه: اگر به زبان خود به راهنمایی نیاز دارید، لطفاً با مراجعه کنید. خدمات مترجم شفاهی به صورت شبانه‌روزی در دسترس است. کمک‌ها و خدمات برای افراد دارای ناتوانی نیز در قالب اسناد با خط بریل، چاپ درشت، فای‌های صوتی و دیگر قالب‌های الکترونیکی در دسترس هستند. این خدمات رایگان هستند.

فارسی | Farsi

कृपया ध्यान दें: अगर आपको अपनी भाषा में सहायता की ज़रूरत है, तो कृपया 650-940-7000 पर कॉल करें या El Camino Health के किसी केंद्र पर जाएं। दुभाषिया सेवाएं 24/7 उपलब्ध हैं। अक्षमताओं वाले लोगों के लिए सहायता और सेवाएं जैसे ब्रैल, बड़े अक्षरों, ऑडियो और अन्य पहुंच योग्य इलेक्ट्रॉनिक फॉर्मेट में दस्तावेज़ भी उपलब्ध हैं। ये सेवाएं नॉ:शुल्क हैं।

हिन्दी | Hindi

Xa mus rau: Yog tias koj xav tau kev pab txhais ua koj hom lus, thov hu rau 650-940-7000 los sis mus saib ib lub chaw El Camino Health. Muaj kws txhais lus txhua txhua 24/7. Tej kev pab dawb thiab tej kev saib xyuas rau cov neeg tsis taus, xws li muab cov ntaub ntauv sau rau neeg dig muag xuas, muab luam tawm koj loj, muab tsim ua suab lus thiab tsim ua lwm yam ntaub ntauv tso hauv koo pij tawj, los kuj muaj rau sawv daws tib si. Tej kev saib xyuas no mas yog muab kev pab dawb xwb.

Hmong | Hmong

言語サポート 言語の支援が必要な方は、650-940-7000に電話いただくか、El Camino Healthの施設にお越しください。通訳サービスは24時間365日ご利用いただけます。点字、大きな文字、音声、その他アクセシブルな電子フォーマットなど、障がいのある方向けの支援ツールやサービスも提供しています。これらのサービスは無料でご利用いただけます。

日本語 | Japanese

주의사항 : 언어에 도움이 필요하시면, 650-940-7000번으로 전화주시거나 엘 카미노 병원으로 방문해 주시기 바랍니다. 통역 서비스는 24시간 연중무휴로 제공됩니다. 장애인을 위한 문서, 점자, 큰 글씨, 오디오 및 기타 접근 가능한 전자 형식의 서비스 및 지원도 제공됩니다. 해당 서비스들은 무료입니다.
한국어 | Korean

Atenção: Caso precise falar com o suporte em seu idioma, ligue para o número 650-940-7000 ou visite qualquer estabelecimento da El Camino Health. Serviços de interpretação estão disponíveis 24 horas, 7 dias por semana. Recursos e serviços para pessoas com deficiência, como documentação em braille, textos com letras grandes, áudios e outras ferramentas digitais de acessibilidade, também estão disponíveis. Todos esses serviços são gratuitos.

Português | Portuguese

ਧਿਆਨ ਦਿਉ: ਜੇਕਰ ਤੁਹਾਨੂੰ ਆਪਣੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਸਹਾਇਤਾ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ, ਤਾਂ ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ 650-940-7000 'ਤੇ ਫੋਨ ਕਰੋ ਜਾਂ ਕਿਸੇ ਵੀ El Camino Health ਸਥਾਨ 'ਤੇ ਜਾਓ। ਦੁਬਾਸ਼ੀਏ ਦੀਆਂ ਸੇਵਾਵਾਂ 24/7 ਉਪਲਬਧ ਹਨ। ਅਪਾਹਜ਼ਤਾ ਵਾਲੇ ਲੋਕਾਂ ਲਈ ਸਹਾਇਤਾ ਅਤੇ ਸੇਵਾਵਾਂ ਵੀ ਉਪਲਬਧ ਹਨ, ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਬ੍ਰੇਲ ਲਿਪੀ, ਵੱਡੇ ਅੱਖਰਾਂ ਵਾਲੇ ਪ੍ਰਿੰਟ, ਆਡੀਓ ਅਤੇ ਹੋਰ ਸੁਗਮ ਇਲੈਕਟ੍ਰਾਨਿਕ ਫਾਰਮੈਟਾਂ ਵਿੱਚ ਦਸਤਾਵੇਜ਼। ਇਹ ਸੇਵਾਵਾਂ ਮੁਫ਼ਤ ਹਨ।

ਪੰਜਾਬੀ | Punjabi

Atenție: Dacă aveți nevoie de asistență în limba dumneavoastră, vă rugăm să apelați 650-940-7000 sau să vizitați orice locație El Camino Health. Sunt disponibile servicii de interpretariat 24 ore din 24, 7 zile din 7. De asemenea, sunt disponibile măsuri de asistență și servicii pentru persoanele cu dizabilități, precum documente în Braille, font mare, format audio și alte formate electronice accesibile. Aceste servicii sunt gratuite.

Română | Romanian

Внимание: если вам требуется помощь на вашем родном языке, позвоните по телефону 650-940-7000 или посетите любое отделение El Camino Health. Услуги переводчиков доступны круглосуточно 7 дней в неделю. Кроме того, лица с ограниченными возможностями могут воспользоваться такими вспомогательными материалами и услугами, как документы, напечатанные шрифтом Брайля и крупным шрифтом, аудиозаписи и прочие доступные средства в электронных форматах. Эти услуги предоставляются бесплатно.

Русский | Russian

Atención: Si precisa de ayuda en su idioma, llame al 650-940-7000 o visite cualquier ubicación de El Camino Health. Contamos con servicios de interpretación disponibles las 24 horas, los 7 días de la semana. También ofrecemos ayudas y servicios para personas con discapacidades, como documentos en braille, con letra grande, en audio y otros formatos electrónicos accesibles. Estos servicios son gratuitos.

Español | Spanish

Abiso: Kung kailangan mo ng tulong sa iyong wika, pakitawagan ang 650-940-7000 o bumisita sa anumang lokasyon ng El Camino Health. Available ang mga serbisyo ng interpreter 24/7. Available din ang mga tulong at serbisyo para sa mga taong may kapansanan, tulad ng mga dokumentong naka-braille, malaking print, audio, at iba pang mga accessible na electronic format. Libre ang mga serbisyong ito.

Tagalog | Tagalog

โปรดทราบ: หากคุณต้องการความช่วยเหลือเป็นภาษาของคุณ โปรดโทรติดต่อ 650-940-7000 หรือเข้าไปที่ El Camino Health สาขาใดก็ได้ มีบริการล่ามทุกวันตลอด 24 ชั่วโมง มีความช่วยเหลือและบริการสำหรับผู้พิการไว้ให้บริการด้วย เช่น เอกสารเป็นอักษรเบรลล์ ตัวพิมพ์ขนาดใหญ่ เสียง และรูปแบบอิเล็กทรอนิกส์ที่รองรับให้ทุกคนสามารถเข้าถึงได้อื่น ๆ บริการเหล่านี้ไม่มีค่าใช้จ่าย

ภาษาไทย | Thai

Xin chú ý: Nếu quý vị cần trợ giúp về ngôn ngữ, vui lòng gọi số 650-940-7000 hoặc tới bất kỳ cơ sở nào của El Camino Health. Dịch vụ thông dịch được cung cấp 24/7. Chúng tôi cũng cung cấp các dịch vụ và trợ giúp cho người khuyết tật, ví dụ như tài liệu bằng chữ nổi Braille, bản in cỡ lớn, định dạng âm thanh và điện tử để truy cập khác. Các dịch vụ này đều miễn phí.

Tiếng Việt | Vietnamese